

4. ЯЗЫК И ЛИТЕРАТУРА КАК ГЛАВНЫЕ ДУХОВНЫЕ ЦЕННОСТИ: СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ, ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ, КОГНИТИВНЫЙ И ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ АСПЕКТЫ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДИСКУССИИ «КРУГЛЫЙ СТОЛ» В ОБУЧЕНИИ ИНОЯЗЫЧНОМУ ОБЩЕНИЮ

Азарченко Г.Ю.,

студентка 5 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь

Научный руководитель – Бобылева Л.И., канд. пед. наук, доцент

Генеральной целью современного иноязычного образования является обучение учащихся культуре иноязычного общения. Методическим инструментарием реализации данной цели на практике являются социальные технологии обучения, к числу которых относится и учебная дискуссия, в частности, ее разновидность – дискуссия «круглый стол».

Цель исследования – проанализировать основные методические особенности применения дискуссии «круглый стол» в рамках учебного процесса.

Материал и методы. Опытная проверка разработанной нами системы заданий по обучению дискуссионному общению на английском языке во время педагогической практики проводилась в ГУО «Гимназии № 1 г. Витебска». При написании работы использовались следующие методы исследования: анализ, анкетирование, беседа.

Результаты и их обсуждение. В методической литературе дискуссия рассматривается как публичный спор, цель которого – выяснение и сопоставление разных точек зрения, поиск правильного решения спорного вопроса. Существуют разнообразные классификации учебных дискуссий. Одной из наиболее распространенных является классификация М.В. Кларина, выделяющего такие виды дискуссий, как: 1) круглый стол, 2) панельная дискуссия, 3) форум, 4) симпозиум, 5) дебаты, 6) судебное заседание [2, с. 108]. В нашей статье рассматриваются методические особенности дискуссии «круглый стол» – беседы, в которой «на равных» участвует группа учащихся, обменивающаяся мнениями и стремящаяся выработать общие рекомендации.

Проведение дискуссии «круглый стол» включает следующие этапы:

1. Преддискуссионный этап, на котором помимо ознакомления учащихся с текстовым материалом выполняется ряд упражнений, направленных на подготовку к основному этапу дискуссии. Преддискуссионный этап включает также контроль сформированности у учащихся следующих дискуссионных умений:

1) коммуникативно-репродуктивного уровня – умений оперирования лексико-грамматическим материалом; 2) коммуникативно-активного уровня: умений интегрировать различные взгляды, формулировать вопросы и давать на них развернутые ответы и др.; 3) дискуссионные умения коммуникативно-интерактивного уровня: умений устанавливать контакт с собеседником, логически соотносить свои высказывания с высказываниями собеседников, отбирать и систематизировать информацию и др. [1, с. 130].

2. Дискуссионный этап, на котором непосредственно проводится дискуссия.

3. Этап контроля и коррекции, предполагающий анализ хода дискуссии, вклада каждого участника в её развитие, а также допущенных типичных ошибок.

Проведенное нами опытное обучение осуществлялось на базе гимназии №1 г. Витебска (7 «Б» класс) на протяжении 5 недель. Для контроля уровня сформированности дискуссионных навыков и умений учащихся нами были проведены диагностический и итоговый срезы: в начале и в конце опытного обучения соответственно (см. рис. 1). В качестве основных показателей оценки навыков и умений учащихся были выделены следующие: «аудирование», «темп речи», «нормативность речи» (с учетом грамматической, лексической и фонетической правильности речи), «информативность», а также «логичность и аргументированность речи».

Как показали результаты опытного обучения, для повышения эффективности учебного процесса следует применять специальные упражнения, учитывающие поэтапный характер формирования речевых навыков и умений. Так, на преддискуссионном этапе нами были использованы следующие упражнения: 1) выбор из ряда представленных аргументов тезисов «за» и «против» обсуждаемой проблемы (для развития логического мышления, умений аргументации); 2) составление плана текста (для развития умений анализа и синтеза информации); 3) проведение интервью в парах и обобщение полученных данных в письменной форме (тренировка вопросно-ответного взаимодействия, совершенствование аудитивных и фонетических навыков, умений устной и письменной монологической речи); 4) поиск ответа на соответствующий вопрос из ряда представленных (тренировка вопросно-ответного взаимодействия); 5) составление монолога-рассуждения по мо-

дели (для развития монологической речи, совершенствования логичности и аргументированности высказываний); 6) проведение игры «снежный ком» (для развития оперативной памяти, внимания, расширения лексического запаса учащихся, совершенствования фонетических навыков); 7) преобразование монологической речи в диалогическую (тренировка вопросно-ответного взаимодействия, развитие навыков и умений диалогической речи, аудитивных и фонетических навыков); 8) проведение микродискуссии в парах (совершенствование дискуссионных, аудитивных навыков и умений, диалогической и монологической речи, совершенствование логичности и аргументированности высказываний и др.); 9) изучение и актуализация речевых образцов построения аргументированного высказывания, вводных конструкций и т.д. (пополнение лексического запаса учащихся, развитие речевого этикета).

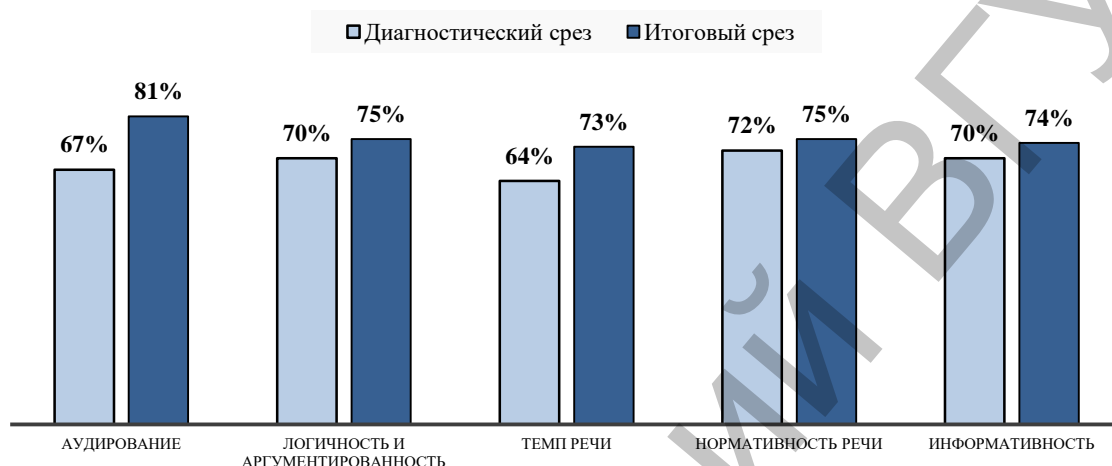


Рисунок 1

В результате выполнения представленных упражнений, как показали результаты итогового среза (см. рис. 1), аудитивные навыки учащихся улучшились на 14%, логичность и аргументированность высказывания возросла на 5%, информативность – на 4%, темп речи – на 9%, нормативность речи была улучшена на 4%.

Заключение. Таким образом, учебная дискуссия повышает интерес и мотивацию учащихся, способствует консолидации коллектива, формирует навыки и умения, необходимые для коммуникации на иностранном языке.

Как показали результаты опытного обучения, дискуссия «круглый стол» – одна из наиболее эффективных технологий коммуникативного обучения иноязычному общению. Для ее применения на практике необходим специальный комплекс упражнений, направленный на развитие умений и навыков аудирования, нормативности, информативности, логичности и аргументированности высказывания, темпа речи, культуры речевого взаимодействия.

1. Иванов, В.К. Дискуссия как средство совершенствования содержательной стороны иноязычной речи студентов / В.К. Иванов // Герценовские чтения: материалы межвуз. конф., Санкт-Петербург, 15–17 апреля 2003 г / РГПУ им. А.И. Герцена; редкол.: Т.И. Воронцова [и др.]. – СПб: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2003. – С. 130–131.
2. Кларин, М.В. Инновации в мировой педагогике: обучение на основе исследования, игры и дискуссии. (Анализ зарубежного опыта) / М.В. Кларин. – Рига: НПЦ «Эксперимент», 1995. – 176 с.

ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА СОНЕТОВ УИЛЬЯМА ШЕКСПИРА НА ТУРКМЕНСКИЙ И РУССКИЙ ЯЗЫКИ

Айдогдыева Г.

студентка 2 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь

Научный руководитель – Сенькова О.Ф., ст. преп.

У. Шекспир английский поэт, отражающий эпоху Возрождения в своих многочисленных произведениях. Он величайший писатель и его личность образец для всех поэтов и писателей разных времен не только в английской литературе, но и во всем мире. Развитие сонета в английской литературе не возможна без тех поэтических открытий, который представил У. Шекспир: поэт является одним из тех, кто